Bernard Favre, élève médiocre et bon apprenti

J'ai été un élève médiocre et maladif (153 jours de maladie), j'ai quitter l'école avec deux années de retard sur le programme scolaire.
En 1963, j'ai commencé un apprentissage de monteur-électricien que j'ai achevé avec l'obtention du certificat fédéral de capacité. J'ai dû piocher ferme pour rattraper le retard scolaire.

Cela signifie que l'école n'est qu'une période de la vie, certes importante, mais pas nécessairement la principale.
Être un élève médiocre n'est pas une raison pour baisser les bras.
J'ai réussi parce que je savais écouter et obéir et qu'apprendre était une motivation pour persévérer.

1950
2 ans

1959
11 ans

1963
15 ans

1971
23 ans

1997
49 ans

2012
64 ans

Ich war eine mittelmässige und kränker Schüler (153 Tage Krankheit) und verliess die Schule mit zwei Jahren Rückstand.
1963 begann ich eine Lehre als Elektromonteur, die ich mit dem das Eidgenössische Fähigkeitszeugnis (EFZ) abschloss. Ich musste hart krampfen, und der schulischer Rückstand nachzuholen.
Dies bedeutet, dass die Schule nur ein Lebensabschnitt ist, sicherlich wichtig, aber nicht unbedingt der wichtigste.
Ein mittelmässiger Schüler zu sein, ist kein Grund die Hände in den Schoss legen.
Ich hatte Erfolg, weil ich hören und gehorchen könnte und das lernen eine Motivation ist, durchzuhalten.

Échelle d´appréciation et traduction

1 Histoire biblique	1 Religionsunterricht	1 Religious instruction
2 Conduite	2 Benehmen	2 Behaviour
3 Application	3 Fleiß	3 Application
4 Ordre et propreté	4 Ordnung and Sauberkeit	4 Order and cleanliness
5 Lecture et récitation	5 Lesen, Aufsagen	5 Reading and recitation
6 Elocution et rédaction	6 Redeweise, Aufsatz	6 Elocution and essay
7 Grammaire	7 Grammatik	7 Grammar
8 Orthographe	8 Rechtschreibung	8 spelling
9 Calcul oral	9 Kopfrechnen	9 Mental arithmetic
10 Calcul	10 Rechnen	10 Calcul
11 Comptabilité	11 Buchhaltung	11 Account
12 Leçon de chose, science naturelle	12 Sachunterricht, Naturwissenschaften	12 General knowledge, natural sciences
13 Géographie	13 Geographie	13 Geography
14 Histoire	14 Geschichte	14 History
15 Instruction civique	15 Staatsbürgerkunde	15 Civics
16 Ecriture	16 Handschrift	16 Handwriting
17 Dessin	17 Zeichnen	17 Drawing
18 Chant	18 Singen	18 Singing
19 Gymmastique	19 Gymnastik	19 gymnastics
20 Travaux mannuels	20 Werkunterricht	20 Handwork lesson
21 Allemand	21 Deutsch	21 German

Echelle d'appréciation, Beurteilungsskala,Rating scale

0	= Nul, null, nil
1,2	= très mal, sehr schlecht, very bad
3,4	= mal, schlecht, bad
5	= médiocre, mittelmässig, mediocre
6	= passable, ausreichend, passable
7	= assez bien, gut genug, fairly good
8,9	= bien, gut, good
10	= très bien, ausgezeichnet, excellent

Livret scolaire 1955 - 1957

Année scolaire 1955-1956

5

Degré I Année 1ère

Commune de Renens Classe 6 1er bull. Semestre d'été. (dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de Renens Classe 6 2e bull. Semestre d'hiver. (dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de Renens Classe 6 3e bull. Examens annuels.

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins Ier	IIe	IIIe	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique					
Conduite	8	10		9	
Application	7	7		7	
Ordre et propreté	6	7		7	
Français — Lecture et récit.	6	8		7	7
Français — Eloc. et rédact.					
Français — Grammaire					
Français — Orthographe	6	6	7	7	
Calcul — Calcul oral	3	4		4	5
Calcul — » écrit	4	6	7	6	
Calcul — Comptabilité					
Leç. choses, sc. nat.	5	6		6	
Géographie					
Histoire					
Instruction civique					
Ecriture	8	6	7	7	
Dessin	5	7	7	6	
Chant	5	6		6	
Gymnastique	8	8		8	
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL	70	81	28	80	
Moyenne des groupes Français et Calcul					6
Moyenne générale					6,6

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	–	21	–	21
Hiver	–	17	–	17
Total	–	38	–	38

Classe Rang ou moyenne dans

1er bull. : 5,8 sur 8,1

2e » 6,7 sur 8,3

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : M. Casartelli

2e » M. Casartelli

Examen M. Casartelli

Parents :

1er bull. : G. Favre

2e » G. Favre.

Examen G. Favre.

Visa du président de la Commission scolaire :

Ch. Magnenat

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.

Année scolaire 1956-1957

6

Degré inf Année 2e

Commune de Renens Classe 6 1er bull. Semestre d'été. (dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de Renens Classe 6 2e bull. Semestre d'hiver. (dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de Renens Classe 6 3e bull. Examens annuels.

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins Ier	IIe	IIIe	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique	8	6		7	
Conduite	9	8		8	
Application	8	7		7	
Ordre et propreté	7	6		7	
Français — Lecture et récit.	8	7		7	6
Français — Eloc. et rédact.					
Français — Grammaire	6	6		6	
Français — Orthographe	5	5	6	6	
Calcul — Calcul oral	8	7		7	7
Calcul — » écrit	8	6	6	7	
Calcul — Comptabilité					
Leç. choses, sc. nat.	7				
Géographie					
Histoire					
Instruction civique					
Ecriture	6	5	8	6	
Dessin	7	6	7	7	
Chant	8	6		7	
Gymnastique					
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL	87	69	27	74	
Moyenne des groupes Français et Calcul					6,5
Moyenne générale					6,7

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	2	14	–	16
Hiver	–	25	–	25
Total	2	39		41

Rang ou moyenne

1er bull. : 7,2 sur 8,2

2e » 6,2 sur 8

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : M. Casartelli

2e » M. Casartelli

Examen M. Casartelli

Parents :

1er bull. : G. Favre

2e » G. Favre

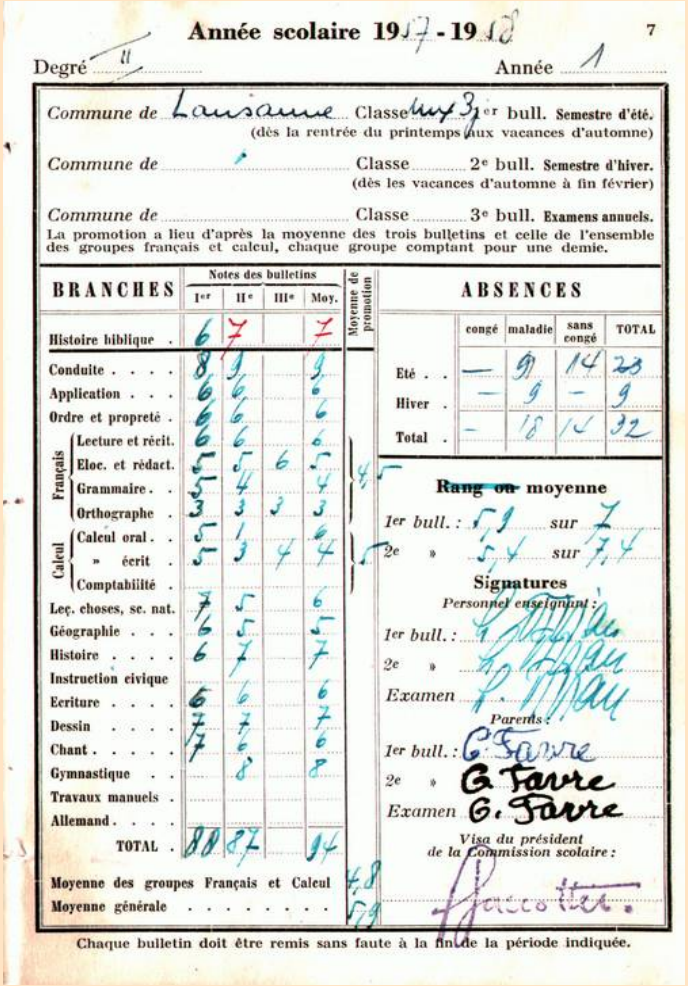
Examen G. Favre

Visa du président de la Commission scolaire :

Ch. Magnenat

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.

Livret scolaire 1957 - 1959



7

Année scolaire 19[illegible] - 19[illegible]

Degré II Année 1

Commune de Lausanne Classe 1ère 3 1er bull. **Semestre d'été.**
(dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de [illegible] Classe [illegible] 2e bull. **Semestre d'hiver.**
(dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de [illegible] Classe [illegible] 3e bull. **Examens annuels.**

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins Ier	IIe	IIIe	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique	6	7		7	
Conduite	8	9		9	
Application	6	6		6	
Ordre et propreté	6	6		6	
Français — Lecture et récit.	6	6		6	4,5
Français — Eloc. et rédact.	5	5	6	5	
Français — Grammaire	5	4		4	
Français — Orthographe	3	3	3	3	
Calcul — Calcul oral	5	1		6	
Calcul — » écrit	5	3	4	4	5
Calcul — Comptabilité					
Leç. choses, sc. nat.	7	5		6	
Géographie	6	5		5	
Histoire	6	7		7	
Instruction civique					
Ecriture	6	6		6	
Dessin	7	7		7	
Chant	7	6		6	
Gymnastique		8		8	
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL	88	87		94	
Moyenne des groupes Français et Calcul				4,8	
Moyenne générale				5,9	

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	—	9	14	23
Hiver	—	9	—	9
Total	—	18	14	32

Rang ou moyenne

1er bull. : 5,1 sur 7
2e » 5,4 sur 7,7

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : [illegible]
2e » [illegible]
Examen [illegible]

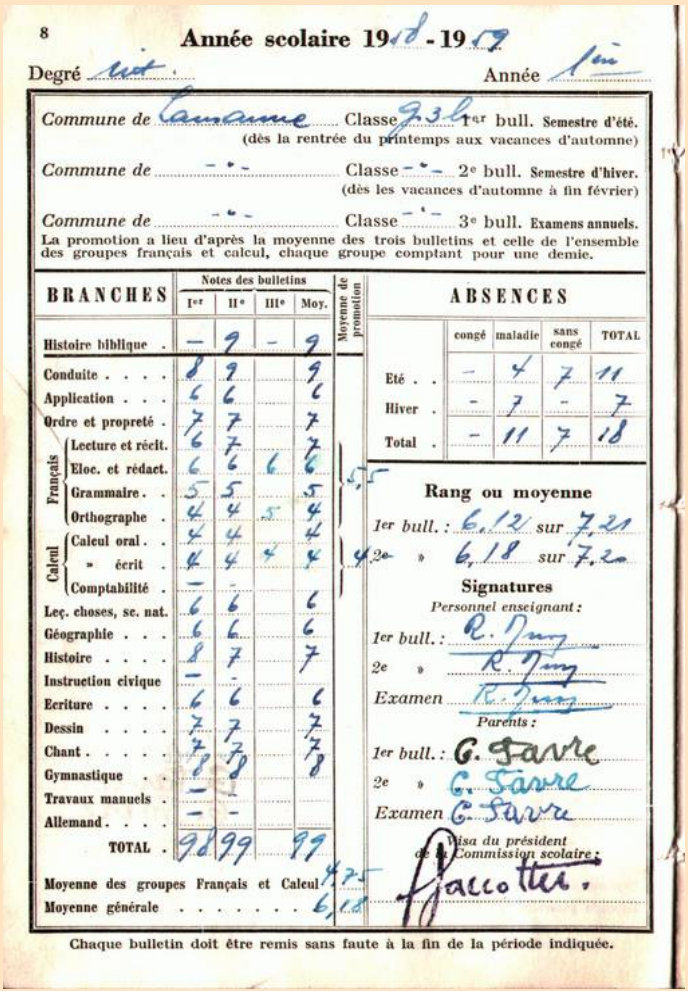
Parents :

1er bull. : G. Favre
2e » G. Favre
Examen G. Favre

Visa du président de la Commission scolaire :

[illegible]

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.



8

Année scolaire 19[illegible] - 19[illegible]

Degré [illegible] Année 1ère

Commune de Lausanne Classe 3 1er bull. **Semestre d'été.**
(dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de [illegible] Classe [illegible] 2e bull. **Semestre d'hiver.**
(dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de [illegible] Classe [illegible] 3e bull. **Examens annuels.**

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins Ier	IIe	IIIe	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique	—	9	—	9	
Conduite	8	9		9	
Application	6	6		6	
Ordre et propreté	7	7		7	
Français — Lecture et récit.	6	7		7	5,5
Français — Eloc. et rédact.	6	6	6	6	
Français — Grammaire	5	5		5	
Français — Orthographe	4	4	5	4	
Calcul — Calcul oral	4	4		4	
Calcul — » écrit	4	4	4	4	4
Calcul — Comptabilité	—	-			
Leç. choses, sc. nat.	6	6		6	
Géographie	6	6		6	
Histoire	8	7		7	
Instruction civique	—	-			
Ecriture	6	6		6	
Dessin	7	7		7	
Chant	7	7		7	
Gymnastique	9	9		8	
Travaux manuels	—				
Allemand	—	-			
TOTAL	98	99		99	
Moyenne des groupes Français et Calcul				4,75	
Moyenne générale				6,18	

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	—	4	7	11
Hiver	-	7	-	7
Total	—	11	7	18

Rang ou moyenne

1er bull. : 6,12 sur 7,21
2e » 6,18 sur 7,20

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : R. Jung
2e » R. Jung
Examen R. Jung

Parents :

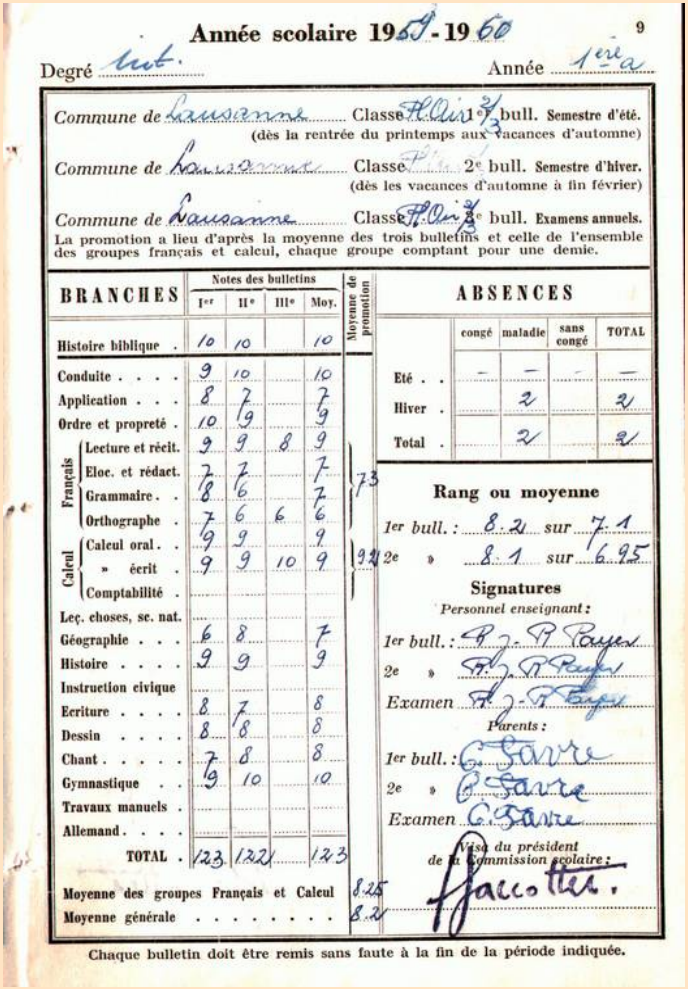
1er bull. : G. Favre
2e » G. Favre
Examen G. Favre

Visa du président de la Commission scolaire :

[illegible]

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.

Livret scolaire 1959 - 1960



9

Année scolaire 1959 - 1960

Degré Int. Année 1ère a

Commune de Lausanne Classe Fl. Dir 2 1er bull. Semestre d'été. (dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de Lausanne Classe Fl. Dir 2 2e bull. Semestre d'hiver. (dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de Lausanne Classe Fl. Dir 2 3e bull. Examens annuels.

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins I er	II e	III e	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique	10	10		10	
Conduite	9	10		10	
Application	8	7		7	
Ordre et propreté	10	9		9	
Français — Lecture et récit.	9	9	8	9	
Français — Eloc. et rédact.	7	7		7	7 3
Français — Grammaire	8	6		7	
Français — Orthographe	7	6	6	6	
Calcul — Calcul oral	9	9		9	
Calcul — » écrit	9	9	10	9	9 2
Calcul — Comptabilité					
Leç. choses, sc. nat.					
Géographie	6	8		7	
Histoire	9	9		9	
Instruction civique					
Ecriture	8	7		8	
Dessin	8	8		8	
Chant	7	8		8	
Gymnastique	9	10		10	
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL	123	122		123	
Moyenne des groupes Français et Calcul				8.25	
Moyenne générale				8.2	

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	-	-	-	-
Hiver		2		2
Total		2		2

Rang ou moyenne

1er bull. : 8.2 sur 7.1

2e » 8.1 sur 6.95

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : R. J. P. Payot

2e » R. J. P. Payot

Examen R. J. P. Payot

Parents :

1er bull. : C. Favre

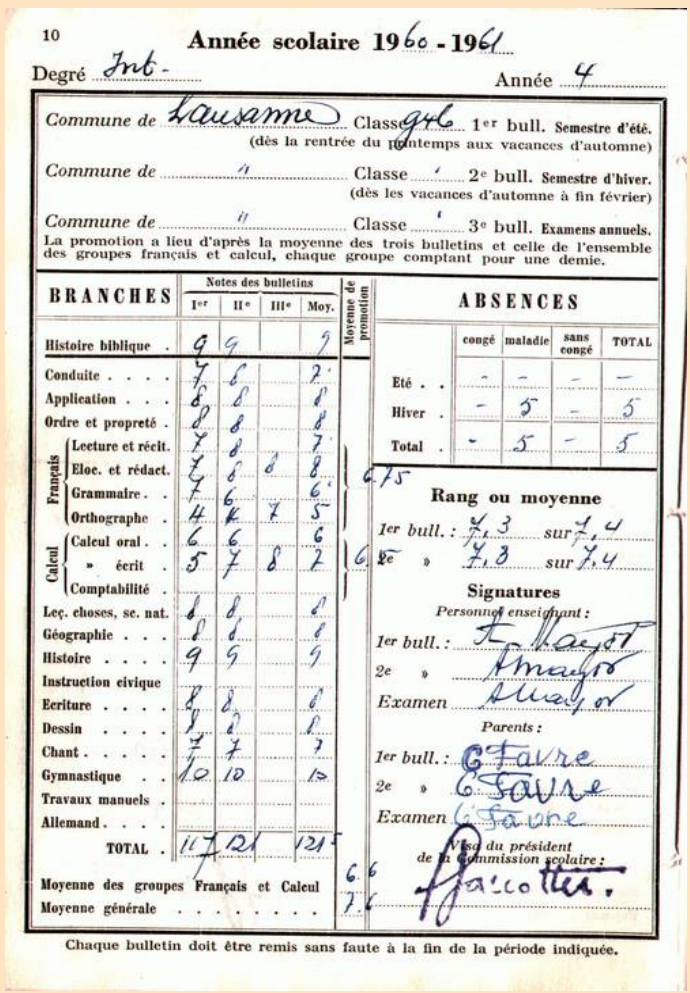
2e » C. Favre

Examen C. Favre

Visa du président de la Commission scolaire :

Jaccottet.

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.



10

Année scolaire 1960 - 1961

Degré Int. Année 4

Commune de Lausanne Classe 4 a 1er bull. Semestre d'été. (dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de " Classe " 2e bull. Semestre d'hiver. (dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de " Classe " 3e bull. Examens annuels.

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins I er	II e	III e	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique	9	9		9	
Conduite	7	6		7	
Application	8	8		8	
Ordre et propreté	8	8		8	
Français — Lecture et récit.	7	8		7	
Français — Eloc. et rédact.	7	8	8	8	6 75
Français — Grammaire	7	6		6	
Français — Orthographe	4	4	7	5	
Calcul — Calcul oral	6	6		6	
Calcul — » écrit	5	7	8	7	6 5
Calcul — Comptabilité					
Leç. choses, sc. nat.	8	8		8	
Géographie	8	8		8	
Histoire	9	9		9	
Instruction civique					
Ecriture	8	8		8	
Dessin	8	8		8	
Chant	7	7		7	
Gymnastique	10	10		10	
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL	117	121		121 5	
Moyenne des groupes Français et Calcul				6 6	
Moyenne générale				7 6	

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	-	-	-	-
Hiver	-	5	-	5
Total	-	5	-	5

Rang ou moyenne

1er bull. : 7.3 sur 7.4

2e » 7.8 sur 7.4

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : E. Mayor

2e » Mayor

Examen Mayor

Parents :

1er bull. : C. Favre

2e » C. Favre

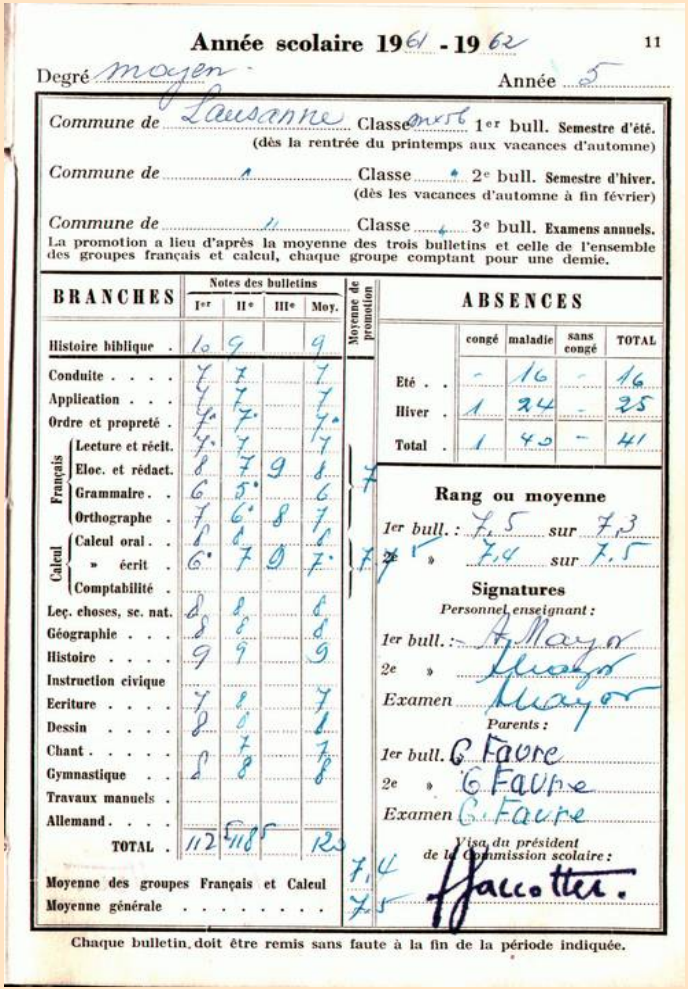
Examen C. Favre

Visa du président de la Commission scolaire :

Jaccottet.

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.

Livret scolaire 1961 - 1963



Année scolaire 1961 - 1962

11

Degré moyen — Année 5

Commune de Lausanne — Classe 5me/6 — 1er bull. Semestre d'été. (dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de " — Classe " — 2e bull. Semestre d'hiver. (dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de " — Classe " — 3e bull. Examens annuels.

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins I er	II e	III e	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique	10	9		9	
Conduite	7	7		7	
Application	7	7		7	
Ordre et propreté	7.	7.		7.	
Français — Lecture et récit.	7.	7		7	
Français — Eloc. et rédact.	8	7	9	8	7
Français — Grammaire	6	5.		6	
Français — Orthographe	7	6.	8	7	
Calcul oral	8	8		8	
Calcul — » écrit	6.	7	9	7.	7
Calcul — Comptabilité					
Leç. choses, sc. nat.	8	8		8	
Géographie	8	8		8	
Histoire	9	9		9	
Instruction civique					
Ecriture	7	8		7	
Dessin	8	6		7	
Chant	8	7		8	
Gymnastique	8	8		8	
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL	112	118		120	
Moyenne des groupes Français et Calcul				7,4	
Moyenne générale				7,5	

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	-	16	-	16
Hiver	1	24	-	25
Total	1	40	-	41

Rang ou moyenne

1er bull. : 7.5 sur 7.3

2e » 7.4 sur 7.5

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : A. Mayor

2e » Mayor

Examen Mayor

Parents :

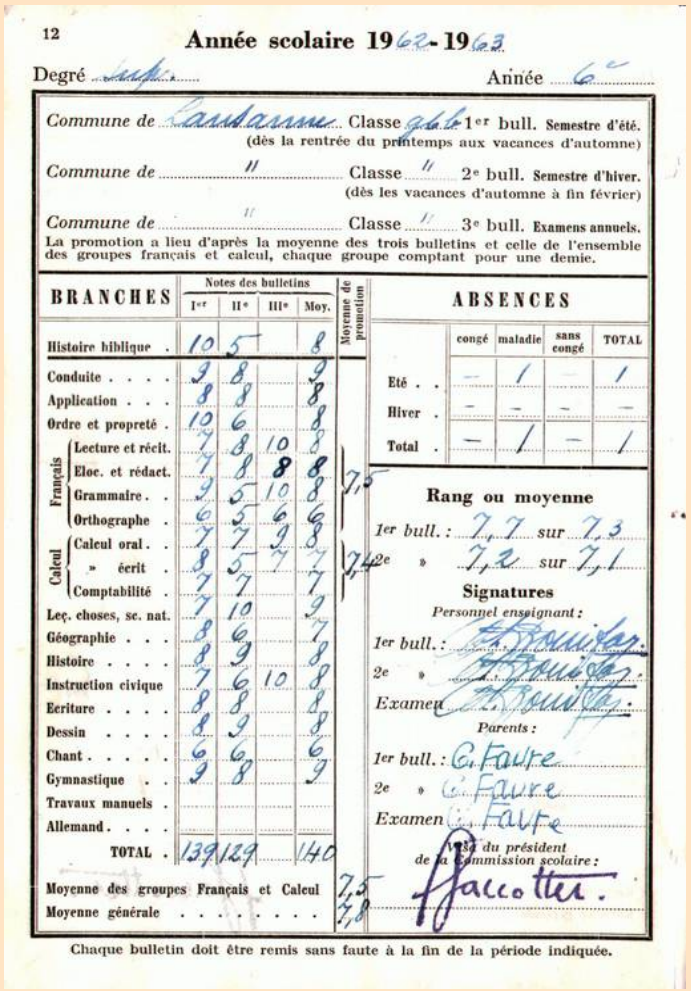
1er bull. C. Faure

2e » C. Faure

Examen C. Faure

Visa du président de la Commission scolaire : Jaccottet.

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.



Année scolaire 1962 - 1963

12

Degré " — Année 6e

Commune de Lausanne — Classe 6e/6 — 1er bull. Semestre d'été. (dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de " — Classe " — 2e bull. Semestre d'hiver. (dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de " — Classe " — 3e bull. Examens annuels.

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins I er	II e	III e	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique	10	5		8	
Conduite	9	8		9	
Application	8	8		8	
Ordre et propreté	10	6		8	
Français — Lecture et récit.	7	8	10	8	
Français — Eloc. et rédact.	7	8	8	8	7,5
Français — Grammaire	9	5	10	8	
Français — Orthographe	6	5	9	6	
Calcul oral	7	7	9	8	
Calcul — » écrit	8	5	7	7	7,4
Calcul — Comptabilité	7	7		7	
Leç. choses, sc. nat.	7	10		9	
Géographie	8	6		7	
Histoire	8	9		8	
Instruction civique	7	9	10	8	
Ecriture	8	8		8	
Dessin	8	9		8	
Chant	6	6		6	
Gymnastique	9	8		9	
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL	139	129		140	
Moyenne des groupes Français et Calcul				7,5	
Moyenne générale				7,6	

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté	-	1	-	1
Hiver	-	-	-	-
Total	-	1	-	1

Rang ou moyenne

1er bull. : 7,7 sur 7,3

2e » 7,2 sur 7,1

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. : A. Baumgartner

2e » A. Baumgartner

Examen A. Baumgartner

Parents :

1er bull. : C. Faure

2e » C. Faure

Examen C. Faure

Visa du président de la Commission scolaire : Jaccottet.

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.

Livret scolaire 1963 - 1964

13

Année scolaire 1963-1964

Degré Rép. Année 5e

Commune de Lausanne Classe 8b 1er bull. Semestre d'été.
(dès la rentrée du printemps aux vacances d'automne)

Commune de " Classe 8a 2e bull. Semestre d'hiver.
(dès les vacances d'automne à fin février)

Commune de " Classe 111 3e bull. Examens annuels.

La promotion a lieu d'après la moyenne des trois bulletins et celle de l'ensemble des groupes français et calcul, chaque groupe comptant pour une demie.

BRANCHES	Notes des bulletins Ier	IIe	IIIe	Moy.	Moyenne de promotion
Histoire biblique					
Conduite					
Application					
Ordre et propreté					
Français — Lecture et récit.					
Français — Eloc. et rédact.					
Français — Grammaire					
Français — Orthographe					
Calcul — Calcul oral					
Calcul — » écrit					
Calcul — Comptabilité					
Leç. choses, sc. nat.					
Géographie					
Histoire					
Instruction civique					
Ecriture					
Dessin					
Chant					
Gymnastique					
Travaux manuels					
Allemand					
TOTAL					
Moyenne des groupes Français et Calcul					
Moyenne générale					

Pas de bulletin à cause de la maladie de la maîtresse de classe.

ABSENCES

	congé	maladie	sans congé	TOTAL
Eté				
Hiver				
Total				

Rang ou moyenne

1er bull. : ..... sur .....

2e » ..... sur .....

Signatures

Personnel enseignant :

1er bull. .....

2e .....

Examen .....

Parents :

1er bull. : .....

2e » .....

Examen .....

Visa du président de la Commission scolaire :

Chaque bulletin doit être remis sans faute à la fin de la période indiquée.

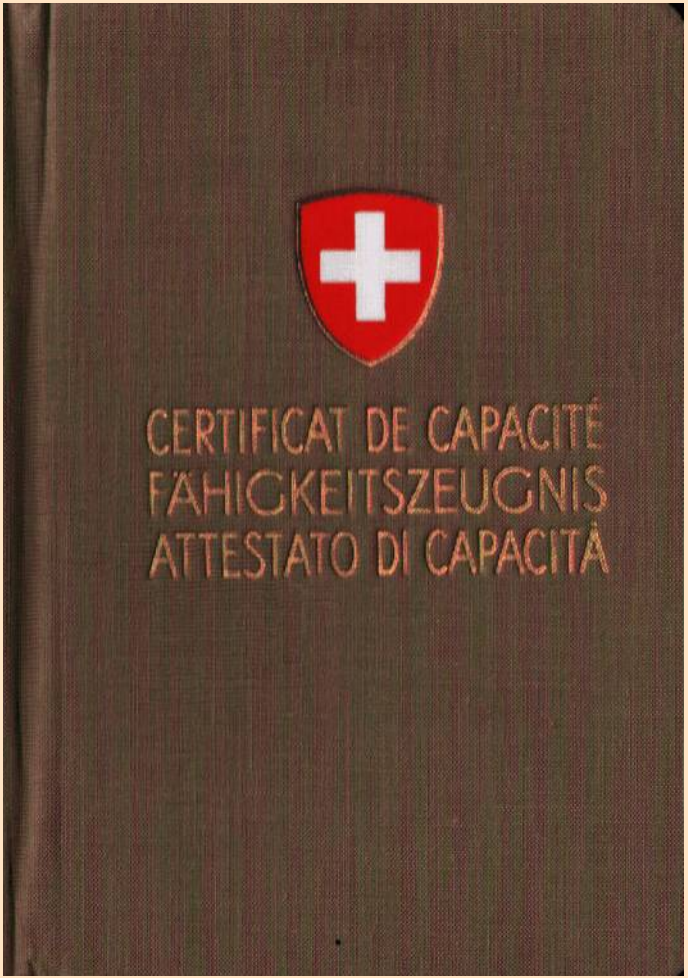
14

Changements de domicile

Dans les localités importantes, indiquer le passage d'un groupe scolaire (ou école) à un autre pendant l'année scolaire.

DÉPART Commune ou quartier	Date	ARRIVÉE Commune ou quartier	Date
Genens	4.11.57	Lausanne mx 3	23.4.57
Lausanne mx 3	3/XII 57	" g 3 b	5.10.57
" g 3 b	27.3.58	" g 3 b.	14.4.58
" g 3 b.		Lausanne Pl. Cath. 2/3	14.3.59
Lausanne Pl. Cath. 2/3	1.4.60	" g 4 b	19.4.60
" g 4 b.	28.3.61	" mx 56	17.4.61
" mx 56	3.4.62	" g 6 b.	24.4.62
Lausanne g 6 b	30.3.63		

Certificat de capacité, bulletin d´éxamen



DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Bulletin d'examen

Bernard FAVRE
a obtenu les notes suivantes à la suite de l'examen de fin d'apprentissage

MONTEUR-ELECTRICIEN

Examen pratique	5,0
Examen pratique	-,-
Connaissances professionnelles	5,3
Dessin	-,-
Branches commerciales	4,2
MOYENNE GÉNÉRALE	4,8

L'examen a été subi avec succès.

Lausanne, le 28 mars 1967

SERVICE CANTONAL VAUDOIS DE
LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Echelle d'appréciation : 6 = excellent ; 5 ½ = très bien ; 5 = bien ; 4 ½ = assez bien ; 4 = suffisant ; 3 = insuffisant ; 2 = très faible ; 1 = nul.

N° 670 Libéré de l'école le 26 août 1963

Certificat de capacité fédéral (CFC)

CONFÉDÉRATION SUISSE
SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFEDERAZIONE SVIZZERA

CERTIFICAT DE CAPACITÉ
FÄHIGKEITSZEUGNIS
ATTESTATO DI CAPACITÀ

Il est certifié que / Es wird hiermit bescheinigt, daß / Si attesta che

Favre Bernard

né(e) en / geboren am / nato(a) nel

1948

originaire de / heimatberechtigt in / attinente di

Chabrey

Libéré de l'école le 26 août 1963

a terminé son apprentissage de / die Lehre als
ha terminato il tirocinio di

MONTEUR-ÉLECTRICIEN

chez / bei / presso

W. R. Balmer
Lausanne

et a subi avec succès l'examen de fin d'apprentissage.
beendigt und die gesetzliche Lehrabschlußprüfung mit Erfolg bestanden hat. / e ha superato l'esame finale di tirocinio.

Lausanne, le / den / il

31 MARS 1967

Pour l'autorité cantonale compétente:
Für die zuständige kantonale Behörde:
Per l'autorità cantonale competente:

Le Chef du Département:

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
CANTON DE VAUD
LIBERTÉ ET PATRIE

713.2 fdl

5200/4